

历史小说 ● 征服世界的男人

成吉思汗

上

葛奇蹊译
〔日〕堺屋太一 著

東方出版社

葛奇蹊译
[日] 堺屋太一 著

成吉思汗

上

東方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

成吉思汗 / (日) 堺屋太一 著; 葛奇蹊 译. —北京: 东方出版社, 2012
ISBN 978-7-5060-4603-9

I. ①成… II. ①堺… ②葛… III. ①传记小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 057162 号

Sekai wo Tsukutta Otoko Chinggis Khan 1 Zettaigenzai
Sekai wo Tsukutta Otoko Chinggis Khan 2 Henka no Taidou
Sekai wo Tsukutta Otoko Chinggis Khan 3 Katsu Shikumi
Sekai wo Tsukutta Otoko Chinggis Khan 4 Tenjinchika
by Taichi Sakaiya

Copyright © 2007 by Taichi Sakaiya

Simplified Chinese translation copyright © 2012 by Oriental Press,
All rights reserved

Original Japanese language edition published by Nikkei Publishing Inc.
Simplified Chinese translation rights arranged with Nikkei Publishing Inc.
through Nishikawa Communications Co., Ltd.

中文简体字版权由西川交流株式会社代理
中文简体字版专有权属东方出版社
著作权合同登记号 图字: 01-2010-3426 号

成吉思汗 (CHENGJISIHAN)

作 者: [日] 堺屋太一

译 者: 葛奇蹊

责任编辑: 王高婷 高 冉

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 166 号

邮政编码: 100706

印 刷: 三河市金泰源印装厂

版 次: 2012 年 6 月第 1 版

印 次: 2012 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 1—6000 册

开 本: 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张: 47.75

字 数: 482 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-4603-9

定 价: 89.00 元

发行电话: (010) 65210059 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012

主要登场人物

[家族]

成吉思汗 本名铁木真,蒙古乞颜氏族的可汗。

也速该 成吉思汗之父,蒙古乞颜氏族的族长,英年早逝。

河额仑 成吉思汗之母,弘吉刺族出身。

速赤格勒 也速该的侧室,别克帖儿与别勒古台的生母。

合撒儿 成吉思汗的二弟,擅长弓箭,后成为宪兵队长。

合赤温 成吉思汗的三弟(体弱多病)。

铁木格 成吉思汗的幼弟(四弟),家业的继承者。

别克帖儿 成吉思汗的同父异母弟,后被铁木真(成吉思汗)所杀。

别勒古台 成吉思汗的同父异母弟,擅长摔跤。

孛儿帖 成吉思汗的正室。

术赤 成吉思汗长子,生父为曾经强抢孛儿帖的蔑儿乞人?

察合台 成吉思汗次子。

窝阔台 成吉思汗三子,后继承成吉思汗的汗位。

[部下]

蒙力克 也速该的随从,之后成为成吉思汗创业的第一功臣。

博尔术 早期结识的挚友,后为“四骏”之一。

木华黎 志向为大将军,后为“四骏”之一。

博尔忽 志向为巡使,后为“四骏”之一。

赤老温 马奶酒商人之子,后为“四骏”之一。

者勒蔑 “山民”出身的随从,后为“四獒”之一。

速不台 “山民”出身的亲卫队长,后为大远征时的司令官,“四獒”之一。

牙老瓦赤 经济金融方面的天才少年,后为财务长官。

[帮手]

哈桑 伊斯兰教徒的商队领袖。

火鲁和孙 畏兀儿云游艺人出身,谍报机关的创始者。

帖卜腾格里 体格庞大的巫师,蒙力克的次子^①,本名阔阔出。

[亲族]

阿勒坛 乞颜氏族本家的家族长,上代的忽图刺汗之子。

脱朵延 也速该的叔叔。

不里孛阔 乞颜氏族本家的后裔。

答里台 成吉思汗的叔叔。

[其他氏族的人物]

札木合 成吉思汗的安答,曾经的盟友,后为草原争霸中最强劲敌人。

脱斡邻勒汗 克烈族长,成吉思汗的义父,由同盟转为敌对。

绀孛 脱斡邻勒汗的幼弟。

塔里忽台 泰赤兀族长,曾一度生擒铁木真,成吉思汗的仇敌。

脱脱阿 蔑儿乞族长,抢走了孛儿帖,成吉思汗的仇敌。

^① 根据中国历史说法,阔阔出本为蒙力克第四子,此处采用原文次子的说法。——编者注

目录

第一章	初识札木合	001
第二章	夹缝中生存	011
第三章	铁木真相亲	021
第四章	云游艺人的消息	031
第五章	母亲的抉择	041
第六章	兄弟阅于墙	053
第七章	铁木真被俘	063
第八章	勇斗盗马贼	069
第九章	『四骏』	077
第十章	迎娶孛儿帖	085
第十一章	母亲的不满	095
第十二章	孛儿帖被抢	105
第十三章	三军会合	113
第十四章	胜利的滋味	123
第十五章	围猎庆贺	133
第十六章	『黑色和平』的日夜	145
第十七章	『族』之障壁	157
第十八章	政治交易	167
第十九章	家族与氏族	175
第二十章	黑色灾害	183

第二十一章	「大逃亡」	191
第二十二章	就任「可汗」	205
第二十三章	结构改革	215
第二十四章	幕后交易与惊人之举	227
第二十五章	风吹草动	237
第二十六章	十三翼之战	249
第二十七章	败者的苦闷，胜者的困难	261
第二十八章	逆转	271
第二十九章	暴力与妖术	279
第三十章	向「历史」助跑	291
第三十一章	老骥伏枥	301
第三十二章	以小制「大」	309
第三十三章	讨伐宿敌	319
第三十四章	灭「族」	333
解说		343
注释		353

第一章 初识札木合

碧空万里风光好，白云如锦天际飘。

黄尘塞北翦枯土，恰似卷绒泛惊涛。

向北望去，是已被积雪覆盖的不儿罕山，此时的大草原正值深秋，凛冬将至。^(注1)

大地尽头泛起微微的沙尘，隐约可以听到响声，那是人畜走动的迹象。

随之，草原的地平线处并排行走的一行人映入眼帘。正中一名颀长男子，身着白衣，在阳光的映衬下颇为耀眼；右侧跟随一名身着黑色皮衣的青年和一名身背弓箭的护卫；左侧是一名胡子花白的矮小老人和随身护卫；后方隔两匹马身位处，紧随一名手持马印^①的矫健骑士和一名脚几乎还够不到马镫的少年。从垂落在白色马尾上的马印来看，正中的男子正是蒙古族有名的勇士乞颜族的氏族长也速该。身后的少年便是其长子——年方十一岁的铁木真。^(注2)

少年仰头望日，想知道现下的时辰。此时太阳正位于正南低空。由此少年得知此时正值晚秋季节，时近正午。不过他了解“时辰”这个概念是在懂事后的几年，之前仅仅是听白须长老察刺合爷爷说起过。

随后，少年又挺直了身板环顾四周，想确认现在的方位。放眼望去，却只有

① 一种束立在将军马匹旁、用来夸大军威以及表示将领所在位置的标志。——译者注

不儿罕山的雪景和左侧连绵的褐色山脉。于是他判断出现在的位置比去年来过的地方偏西,更靠近不儿罕山。

游牧民族迁徙于夏冬二季的牧地之间,对少年来说相当于整个世界。直至今年春天之前,他外出时还是与母亲和弟弟们乘坐幌车^①而行。

若当时有具备现代知识的人的话,也许可以这样告诉他:

“铁木真,现在是公元 1172 年,在人类的历史上被称为‘中世’。^(注3)你所在的位置在亚欧大陆这片广阔地域的东北部,是后来被称为‘蒙古草原’的东北一角。”

然而,当时少年并不知道这些,行走在前的父亲也速该也不清楚,白须长老察刺合爷爷和身穿黑色皮衣的随从蒙力克当然也无从知晓了。

直到铁木真对此隐约有所感觉,又经过了三十载。此后,他改名成吉思汗,驰骋于亚欧大陆,开辟了前无古人的广域疆土……^(注4)

“吁——”

族长也速该突然勒住了马。前方尘土飞扬,两匹战马奔来,原来是先行的斥候^②三组六骑中的二骑。

“前方大约三个‘马行程’处,有一队人马正朝这边奔来!”

斥候叫道。所谓“马行程”,指的是“行走在平原上的马匹的可见距离”,虽然根据时间、地点不同略有差异,但大致为六公里。三个“马行程”相当于不到二十公里,对骑马的人来说并非很远的距离。

“让队伍停下。”

也速该挥手施令,斥候二骑遂向后续队伍奔去。

也速该率领的是乞颜族的一个氏族,约百余户,包括随从、孩童一共有千余人。牛、马匹各两千头,绵羊、山羊两万只左右。要使这样大规模的队伍停下,必须从后方依序进行。若从前方开始的话,会导致大量牲畜互相践踏、受惊狂奔。

斥候离去后,也速该又重新策马起程。一行人正在草原上慢速前进时,透过前方的起伏地形,发现对面有密密麻麻的人畜群在地平线上徐徐行进。

“是札答阑族。”

① 有覆以幌的帐室的车。

② 古代军队的侦察兵。

随从蒙力克叫道。从四周分布有鲜红马尾的马印来看,正是札答阑族的族长合刺合答安的队伍。

眼看两队人马越来越远,至相距到话语可传递的范围后,双方放慢马速互相挥手,这代表“没有敌意”。

两队人马较相似,都为七骑。同以族长为中央,左右有随从和长老,两边是护卫骑士。后方为一名持马印的骑士和一名少年。不同的是乞颜族的少年铁木真位于父亲身后,而札答阑的少年则位于族长与长老之间,位置略微向前突出。

“那家伙,不简单啊。”

铁木真看着对面的少年,心中这样想到。那少年有一张与其父相似的圆脸,粗颈宽肩。与铁木真视线交汇的刹那,少年圆润的面颊上泛出一丝微笑。

“贵部最近很活跃嘛。”

也速该首先发话。“很活跃”指的是这年夏天,札答阑族入侵金国境界,掠夺了相当多的人畜物品。对于那个时期的游牧民族来说,到农耕地域掠夺与其说是罪行,不如说是“建功立业”。

“区区小事,何足挂齿。”

札答阑族的合刺合答安眯起原本就很细长的眼睛,面露悦色地回答道,

“倒是乞颜族,人羊数目与日俱增啊。”

“哪里,近来逢运而已。”

乞颜族的也速该也微笑着答道,

“我们从此处向西行,打算在不儿罕山的南侧山坡过冬……”

“很好,我们去往东面,欲渡斡难河。我们两方隔开一日行程如何?”

合刺合答安答道。“一日行程”指的是“骑马行进一日的距离”,约为60公里。游牧民族为了防止受到袭击和牲口混淆,通常会间隔适当的距离安营扎寨。

“不错,正合我意。”

也速该点头,表示同意。

“另外,也速该大人……”

合刺合答安在马上欠了欠身,

“贵部可否交换些物品?我们现存一些多余的棉布和小麦。”

“既然如此，我们倒是有五十张银狐毛皮和十车羊毛。换你一千反^①棉花、三车小麦……如果能再加三反丝绸倒是更好……”

也速该小心翼翼地提出条件。这里所说的车指的是由两头牛拉的双轮车，通常可载六百公斤的货物。

“怎样？”

合刺合答安看了看一旁的随从。随从还没来得及回答，圆脸少年却提马上前对着族长耳语了一番。

“嗯，此外能否再加一匹马载量的岩盐呢？犬子的小小要求……”

一匹马能背负的重量大致为一百二十公斤，相当于四大袋盐。

“那家伙，竟然能插手族长之间的谈判……”

铁木真对这位札答阑少年的行为感到吃惊。少年身形与铁木真相仿，年龄可能略长两三岁。

“好吧。”也速该点了点头，表情舒缓下来，

“令郎英杰啊！合刺合答安大人……”

“哪里，哪里，犬子札木合，排行老大，年十三。”

合刺合答安面露悦色地答道，也速该也微笑着指向身后：

“那边是我的长子铁木真，今年十一了。”

这就是后来雄霸漠北之双雄——铁木真与札木合的初次相会。

交易谈判结束后，两族长并马相拥示好，互道了声“后会有期”，便各奔东西。余下的交易事宜交由双方随从料理。

合刺合答安的随从像事先有所准备一样，麻利地将装满棉布和小麦的货车排列开来，而也速该一方却为填装岩盐颇费了一番周折。

其间，札木合却在交换场地处无意离去，于是铁木真也勒马停在了那里。

那时的成吉思汗还只是一个名为铁木真的少年。12世纪70年代前半期，连接亚欧大陆东西方的交易尚处于发展途中。

上古时期以来，亚欧大陆东西方之间虽有往来，却仅限于技术、宗教和贵重物品的交易。中国产的丝绸经过多次易货贸易，被运往巴格达和君士坦丁堡。

这里在经济上成为通商之路，是在10世纪末统一中原北方的契丹人建立辽王朝并对南宋施压、迫使其每年进贡大量丝绸和白银之后的事情。契丹获取

^① “反”在日语中为布匹的计量单位。一反大致相当于做一件衣服的面料。来源于中国古代的长度单位“端”。“端”相当于2丈，即20尺，传入日本后写作“反”。

的丝绸,经大量商人之手运往西方,白银也与棉布和铁器交换后运往西域贩卖。

这种交易在12世纪初,也就是女真人的金国取代契丹人的辽国统治中国北方后,越发盛行起来。

之后再经过大约五十年后,也就是铁木真十一虚岁的1172年,中原北部的农耕地域以西分别有女真人的金、党项人的西夏、天山的畏兀儿王国、契丹人的西辽等国,更远处是伊斯兰教徒的花剌子模王国。那是一个西方的大国,由塞尔柱突厥的高官自立的王朝。

此时的商路被国境隔开,也没有统一的历法、度量和货币。治安混乱,法度松弛。即使如此,商业头脑敏锐的畏兀儿人和穆斯林(伊斯兰教徒)依然保持着商业上的往来。

然而,远离商路的漠北草原却只能分享零星的通商利益,更何况是在东北偏僻一隅的不儿罕山和斡难河周边。在那里,畜牧品、猎物和掠夺品的交换已经算是“交易”了。

“铁木真,想不想玩骰子游戏?”

交换品查验完毕后,札木合将马靠近铁木真小声问道,

“三日后的正午,到斡难河的这一侧来找我。”

到了约定的那天,气温开始下降,沼泽已然结了冰。

也速该选定的冬季营地位于不儿罕山的东南山麓,海拔比去年的驻地高出不少。队伍在此安置下百余辆幌车,摆开称为“古列延”^①的圆形阵势,首领也速该与其心腹的蒙古包位居中央,一般族人则分列四周。

秋天的北方草原天亮得很晚。当东方的天空呈现朦胧的紫色时,铁木真命两名与自己年龄相仿的仆人牵出换骑马^②,踏上了旅程。

铁木真出生前后的12世纪中叶,漠北正值战乱。长期统治这片大地的契丹人的辽王朝已经灭亡,群雄割据、秩序纷杂,五百到一千人规模的战斗随处可见。

战败的氏族多遭杀害,得以生还下来的人大多会被分配到战胜的一方充当仆人。

幸运的是,铁木真的乞颜族是胜者,父亲也速该是统率其中一个氏族的族

① 蒙古部落平时游牧或战时布阵时按圆形驻扎的营地。

② 这里指旅行者、使者为了防止马匹因长途跋涉而疲惫不堪,在出行时通常会多带一匹或几匹换骑的马。

长,可以算得上是草原上的小贵族了。在中世纪鼎盛时期的12世纪,即使在草原也存在着森严的身份和等级差别。

乞颜族的冬季营地距斡难河畔有五个马行程(约三十公里)。骑马中速行进的话还用不了“数一万下(约三小时)”的时间,因此铁木真在午前就到达了目的地。几乎冻结的河边传来孩子们的喧闹声,札木合与本族的少年以及十名仆人正在向水中投石嬉戏。

“厉害啊!”

铁木真暗自叹道。札木合投出的石子飞越岸边的冰层,在未结冰的水面上弹了足有四下。

“铁木真,你也来试试啊!”

札木合看到了铁木真。铁木真下马扔了一块石子,可是只弹了一下就沉了下去。札木合却称赞:

“你也很厉害啊!”

“我比不过你,还是你厉害!”

铁木真毫不介意地说。然而,就在此时,他注意到札木合虽作出从河边捡石子的样子,但实际上石子却是从怀里掏出来的。

“为什么他从怀里掏石子……”

铁木真正纳闷间,札木合又提议:

“投石子都玩腻了,咱们来掷骰子吧!”

札木合看都不看还沉浸在投石子游戏中的朋友们一眼,就跳到了冻结的冰面上。

“铁木真,就在这儿吧!”

札木合指着靠近岸边的冰面,从怀中掏出四枚闪闪发亮的骰子。

“这个是用住在南边很远处的一种叫做‘大象’的巨兽的牙做的。”

札木合得意地说。

“这家伙,还有这么好的东西……”

铁木真彻底惊呆了。与其相比,自己一直引以为豪的铜制骰子可真拿不出手。

这种被称为“骰子”的漠北玩具呈近似立方体的棒状,四面分别雕刻着绵羊、山羊、牛和骆驼的图案。一次掷出四枚,如果出现一样的图案,即可得分。牛较绵羊和山羊的得分要高,骆驼得分最高。^(注5)

说时迟那时快,只见札木合早已掷出了骰子。两枚在冰面上滑动,另两枚

转了几圈倒下了。绵羊二枚、骆驼二枚,共计四分。

下面轮到铁木真了。四枚骰子转了几圈,结果是山羊一枚、骆驼一枚和牛二枚,只得了二分。二人又掷了三五回,总是札木合赢。

“怎么扔才能得高分呢?”

铁木真仔细观察着札木合的动作。只见他首先将四枚骰子的图案对齐,二枚用指头夹住,二枚握于掌心。投掷时首先弹出指头夹住的二枚,掌心的二枚只是推出去,这样就会有转圈和滑动的效果。

铁木真照此模仿了十回左右,总算是大致掌握了方法。

“掷得越来越好了。铁木真,你真聪明!”

札木合夸奖一番后又提议道,

“那咱们来赌各自的换骑马吧,一局定胜负!”

铁木真顿时语塞。掷骰子游戏是要下注的,但一匹马的话代价太大了,他没有信心赌赢。起初他想说“如果用我的铜制骰子赌的话倒是可以”之类的话,可又担心自己这么说有种从战场临阵脱逃的感觉。

“不行,一局定胜负可不行!”

铁木真叫喊着。

“那,三局定胜负?”

札木合面带微笑地说。

“百局定胜负!”

铁木真毫不退让。

“百局……”

札木合的脸颊顿时僵住了,他用锐利的目光看了看铁木真,可是马上又重展笑颜道:

“好吧,百局定胜负。”

话音未落,札木合又自言自语道:

“铁木真可不简单啊……”

铁木真与札木合的百局对决以札木合的压倒性优势开场。最初的二十局,铁木真三胜十七败。可是,随着他对札木合动作的模仿越发娴熟,战绩也有所改观,接下来的二十局赢了七局。

与此相比,札木合的投掷动作倒变得粗糙起来。大概是这个缘故,下面的二十局双方平分秋色。

“铁木真,到现在我是四十胜二十败……”

札木合指向每局之后排列的标记胜败的黑白石子说道，

“今天先不要分出胜负了。能赢得马匹固然值得高兴，可输掉的一方肯定会不好受吧！”

“也好，再赌的话没准赢的是你呢。”

铁木真点了点头。札木合又笑着说：

“铁木真，咱们结为安答吧！这些骰子我送给你，跟你的骰子交换！”

札木合小心地擦了擦他的象牙骰子，拿给铁木真。

“我可以要吗？”

铁木真盯着他问。

游牧民族之间有同本族男性血亲之外的人交换贵重物品并建立同盟关系的习惯，彼此称对方为“安答”。

“铁木真，我的智慧若能加上你坚强的意志，统治这片草原绝非梦想。中原^①那帮家伙还何惧之有。”

札木合一边双手接过铁木真的铜制骰子，一边说道。契丹族的辽王朝被女真族的金灭亡之后，漠北人称中国北部为“契丹”，其残余势力残留于今天的俄罗斯境内。英文中表示中国的词语“Cathay”就是它的变音。

“况且我见多识广，你想知道的事我都可以告诉你。”

“比如，什么事？”

铁木真看着札木合圆圆的脸颊问道。

“比如说话，畏兀儿话和契丹话我都会说。”

“啊？”铁木真很佩服，可这不是一两天能学会的。

“还有星相。”

札木合一边说着，一边指向天空。然而此时阳光明媚，并看不到星星。

“还有算术。将若干数相乘或者相除的方法。”

札木合又抖出第三个本领。

“这个好，就教我算术吧。”

① 原书写作“キタイ”，直译为契丹。但这里并不是指契丹，而是指金国。早在铁木真出生之前的1125年，女真族的金王朝就推翻契丹族的辽王朝，进驻中原，实际统治了中国北方。但穆斯林文献中常把当时的中国北方称为契丹（表记为 Khita、Khata 等），而在俄语和中古英语等语言中则把当时的整个中国称为契丹（分别表记为 Кийтай、Cathay）。在原著中作者有时用“中华”或“キタイ”表示中国北部和金国，并不是指整个中国或契丹。因此在翻译时做了适当处理，根据上下文语境将原文中实际指金国统治下的中国北部地区的“中华”、“キタイ”译为“中原”或“金国”。

这回铁木真来了兴趣,因为他觉得自己可以学到一项连父亲也速该、随从蒙力克、长老察剌合爷爷都闻所未闻的本领。

“2 乘以 2 等于 4,你记住‘二二得四’就可以了。3 的 6 倍为 18,也就是‘三十六’。”

札木合从冰面移到一处太阳地,用小石子摆出九行九列。他让铁木真先学习“乘法口诀”,也就是“九九乘法表”。

在成吉思汗童年时代的 12 世纪后半期,亚欧大陆东北部的草原尚欠缺四种文明的要素——文字、历法、货币和算术。这是进行农耕和交易的必要条件,但这些直到后来才逐渐发展普及。

在漠北草原的中部,也就是今天的喀喇昆仑附近,畏兀儿人和契丹人为了进行交易和举行仪式建造了城郭,因此文字和历法也得到广泛使用。然而却未普及到铁木真生长的杭爱山脉以北。这些知识应该是札木合在今年夏天掠夺金国领地时学到的。

“记住这些乘法口诀的话,也可以做除法运算了。假设将一千头羊分给十二家。”

札木合将黑色石子当做 100,白色石子当做 10,灰色的小石子当做 1,快速摆了起来。

“将 1000 分为 12 份,各份若为 100 的话则不够。80 的话怎样? 80 的 12 倍是 960,剩下的羊是 40 头,再各分 3 头,还剩 4 头。”

铁木真装作佩服地点点头,内心却想“这样的话我也会”。札木合似乎看穿了他的心思,又说:

“刚才的比较简单。如果再假设将 1543 头羊分给 13 家的话,那就难了。”

“确实很难……”

正当铁木真觉得一筹莫展时,札木合默念“乘法口诀”给出了答案:

“平均每家分 118 头,剩 9 头。”

“嗯,我也想学乘法口诀,教教我吧。”

铁木真这回可真是心悦诚服了。

“没问题,铁木真。今后和畏兀儿人做交易或是和金国人作战的话,算术也是很重要的。”

札木合这样说着,遂将乘法口诀三十六句从“二二得四”到“九九八十一”逐一教给了铁木真。铁木真在太阳落山前反复背诵了十遍……

“谢谢。明天或后天,我想再来找你。”

铁木真提出了要求,但札木合却摇了摇头说:

“不行啦,从明天开始会有暴风雪。”

铁木真半信半疑地又问道:

“刚才你投的石子为什么是从怀里拿出来的?”

“想让石子在水中弹得更远,更重要的是石子的形状而非投掷方法。”

札木合用锐利的目光看着铁木真,

“我们是要做族长的,因此在任何事上都必须出类拔萃。”